

χαίρετε, ὦ φίλοι!

Enclosed is the ATH2010 group's collation for chapter 15a of Athenaze (Ἀθήναζε).

Group information and study schedule:

<http://thehebrewcafe.com/greek/ATH2010>

Anyone can join this study group at any time. Just send in a submission!

Send complete or partial assignments to jaihare@gmail.com by midnight your local time on Thursday with the tag [ATH2010] and the chapter number (e.g., 6β) in the subject line.

=====

We had 5 participants this week:

JAH Jason Hare <jaihare@gmail.com>

LRW L. Webster <lrowlrow@yahoo.co.uk>

LXD Lorcan Despanais <xreemao@gmail.com>

PAP Paige Philips <paigephilips2000@yahoo.com>

PET Petre Caraiani <petre.caraiani@gmail.com>

B 1 .. ἄρ' οὐ βούλεσθε γνῶναι τί εἶπεν ὁ ἄγγελος;

B 1 JAH Do you not want to know what the messenger said?

B 1 LRW Do you not want to know what the messenger said?

B 1 LXD Did the messenger say what you didn't want to learn?

B 1 PAP Do you want to know what the messenger said?

B 1 PET But why don't you want to learn what the messenger told?

B 2 .. οἱ Ἀθηναῖοι, γνόντες ὅτι οἱ βάρβαροι τὰς τε Θερμοπύλας εἶλον καὶ τῇ Ἀττικῇ προσχωροῦσιν, μάλα ἐφοβοῦντο.

B 2 JAH The Athenians, having learned that the barbarians took Thermopylae and are advancing to Attica, were very frightened.

B 2 LRW The Athenians, learning that the foreigners had taken Thermopylae and were advancing against Attica, were very afraid.

B 2 LXD The Athenians, learning that the barbarians had both taken Thermopyly and are approaching Attica, became very afraid.

B 2 PAP The people of Athens, having learned that the barbarians had taken Thermopylae and had advanced toward Athens, were afraid.

B 2 PET The Athenians, knowing that the Barbarians took the Thermopylae and were approaching Athens, feared a lot.

B 3 .. ὁ Θεμιστοκλῆς, στρατηγὸς ὢν, ἀνέστη καὶ τοὺς Ἀθηναίους ἐπεισε μὴ εἶκιν τοῖς πολεμίοις.

B 3 JAH Themistocles, being a general, stood up and persuaded the Athenians not to yield the enemy.

B 3 LRW Themistocles, being a general, stood up and told the Athenians not to yield to the enemy.

B 3 LXD Themistocles, being a general, made the Athenians take a stand (stand up); he advised them not to yield to their enemies.

B 3 PAP Themistocles as a general got up and persuaded the Athenians not to give in to the enemy.

B 3 PET Themistocles, being general, stood up and convinced the Athenians not to yield to the enemies.

B 4 .. οἱ Ἀθηναῖοι τὰς τε γυναῖκας καὶ τοὺς παῖδας εἰς τὴν Σαλαμίνα κομίσαντες εἰς τὰς ναῦς εἰσέβησαν.

B 4 JAH Having brought both the women and the children to Salamis, the Athenians embarked on the ships.

B 4 LRW The Athenians, having taken their wives and children to Salamis, got on the ships.

B 4 LXD The Athenians took their women and children to Salamina [where] they embarked on ships.

B 4 PAP The Athenians having sent the women and children to Salamis, went on to the ships.

B 4 PET The Athenians, having sent the children and the women to Salamina, embarked.

B 5 .. ὁ Ξέρξης, γνοὺς ὅτι ἐν νῶ ἔχουσιν ἀποφυγεῖν οἱ Ἕλληνες, ἐβούλετο ἀναγκάσαι αὐτοὺς στήναί τε καὶ πρὸς τῇ Σαλαμῖνι μάχεσθαι.

B 5 JAH Having learned that the Greeks were planning (pres. ind.) to run away, Xerxes desired to compel them both to stand and to fight at Salamis.

B 5 LRW Xerxes, learning that the Greeks intended to flee, he wanted to force them to make a stand and fight at Salamis.

B 5 LXD Xerxes, after learning that the Greeks were planning to run away, wanted to compel them to stop and to fight at Salamina.

B 5 PAP Xerxes, having learned that the Athenians had in mind to go away, wanted to compel them to stand and fight at Salamis.

B 5 PET Xerxes, knowing that the Greeks have in mind to flee away, was willing to compel them into the straits and fight against Salamina.

B 6 .. ἔκβηθι ἐκ τῆς νεώς, ὦ παῖ, καὶ στῆθι ἐν τῷ χώματι.

B 6 JAH Disembark from the ship, boy, and stand in the pier!

B 6 LRW get out of the boat, boy and stand on the pier!

B 6 LXD Get off the ship, boy, and stand on the dock!

B 6 PAP Get off the ship, boy, and stand on the pier.

B 6 PET Disembark, oh child, and stand up on the dig!

B 7 .. ὁ ναύκληρος τὸν παῖδα ἐκέλευσεν ἀναστάντα ἐκβῆναι ἐκ τῆς νεώς.

B 7 JAH The captain ordered the boy to stand up and disembark from the ship.

B 7 LRW The captain told the boy to stand up and get off the ship.

B 7 LXD The captain told the boy, who was standing up, to get off his ship.

B 7 PAP The captain told the boy to stand up and to get off the ship.

B 7 PET The ship's captain called the child to go out of the ship and stand up.

B 8 .. αἱ γυναῖκες εἰς τὴν ἀγορὰν εἰσελθοῦσαι ἔστησαν πάντα θαυμάζουσαι.

B 8 JAH Having come into the marketplace, the women stood marveling at everything.

B 8 LRW The women, going into the market, stopped and marvelled at everything.

B 8 LXD The women, after going into the marketplace, all stood wondering.

B 8 PAP After going to the Agora, the women stood and admired everything.

B 8 PET The women having gone into the agora stopped and wondered of everything.

B 9 .. ὁ Ἀπόλλων ἐν τοῖς Δελφοῖς ἔφη· “γνῶθι σεαυτόν.”

B 9 JAH Apollo said at Delphi: “Know yourself.”

B 9 LRW Apollo at Delphi said, “Know yourself.”

B 9 LXD Apollo said in Delphi, "Know yourself!"

B 9 PAP Apollo at Delphi said, know yourself.

B 9 PET Apollo said in Delphi “Know yourself”

B 10 .. στῆτε, ὦ φίλοι, καὶ ἐμὲ μείνατε.
B 10 JAH Stand, friends, and wait for me!
B 10 LRW Stop, lads, and wait for me.
B 10 LXD Stop, my friends, and wait for me!
B 10 PAP Stop (or stand) friends, and wait for me.
B 10 PET Stand, oh friends, and wait for me.

C 1 .. After going into the house, the women were sitting talking to one another.
C 1 LRW αἱ γυναῖκες, εἰς τὴν οἰκίαν εἰσελθοῦσαι, καθισάσαι ἀλλήλαις διαλέξοντο.
C 1 LXD αἱ γυναῖκες εἰς τὴν οἰκίαν εἰσβᾶσαι ἐκαθίζοντο ἀλλήλαις διαλεγόμεναι.
C 1 PAP εἰς τὴν οἰκίαν εἰσβασαι αἱ γυναῖκαι ἐκαθίζοντο διαλεγόμεναι ἀλλήλαις.
C 1 PET εἰσβαντες εἰς τὸν οἶκον, αἱ γυναῖκες ἐκαθίζομεθα διαλέχαμεναι.

C 2 .. Be silent, boy; stand up and help me.
C 2 LRW σιγᾶ, ὦ παῖ, ἀναστῆθι καὶ ἐμὲ ὠφέλει.
C 2 LXD σῖγα, ὦ παῖ, ἀνέστηθι καὶ μ' ὠφέλει.
C 2 PAP Σίγησον ὦ παι, ἀνάστηθι καὶ βοήθησον.
C 2 PET σιγά, ὦ παῖ, στῆθι καὶ συλλαμβάνε ἐμέ.

C 3 .. Having gone into the temple, the priest stood and prayed to the god.
C 3 LRW ὁ ἱερεὺς, εἰς τὸ ἱερόν εἰσελθὼν, στὰς τῷ θεῷ ἠϋξάτο
C 3 LXD ὁ ἱερεὺς εἰς τὸν ἱερόν εἰσβάς ἔστη καὶ τῷ θεῷ ἠϋξάτο.
C 3 PAP Εἰς τὸ ἱερόν εἰσβάς ὁ ἱερεὺς ἔστη καὶ τῷ θεῷ ἠϋξάτο.
C 3 PET εἰσβάς εἰς τὸ ἱερόν, ὁ ἱερεὺς ἔστη καὶ ἠϋξάτο τοῖς Θεοῖς.

C 4 .. After climbing the mountain, we stood and were looking at the city.
C 4 LRW τὸ ὄρος ἀναβάντες, ἀνέβημεν τὸ ἄστυ θαυμάζοντες.
C 4 LXD τὸ ὄρος ἀναβάντες ἔστημεν καὶ τὸ ἄστυ ἐθεώμεθα.
C 4 PAP Ἐπὶ τὸ ὄρος ἀναβάντες ἔστημεν καὶ τὴν πόλιν ἐθεώμεθα.
C 4 PET ἀναβάντες ἐπὶ τὸν ὄρον, ἔστημεν καὶ ἐθεάομεθα τὴν πόλιν.

C 5 .. The old man told the boys to stand up and listen.
C 5 LRW ὁ γέρον τὸν παῖδα ἐκέλευσεν ἀναστάντα ἀκούειν.
C 5 LXD ὁ γέρον τοῖς παισὶ ἐκέλευσε στῆναι καὶ ἀκούειν.
C 5 PAP Ὁ γέρον τοὺς παῖδας ἐκέλευσε στῆναι καὶ ἀκούειν.
C 5 PET ὁ γέρον εἶπον τοῖς παῖδας στῆναι καὶ ἀκούσαι.

C 6 .. Having learned what had happened, the boy went out of the house to look for his father.
C 6 LRW τὰ γενόμενα γνοῦς, ὁ παῖς ἐκ τῆς οἰκίας ἐκέβη τὸν πατέρα ζητούμενος.
C 6 LXD γνοῦς τί ἐγένετο ὁ παῖς ἐκέβη ἐκ τῆς οἰκίας τὸν πατέρα ζητῶν.
C 6 PAP Μαθόντι τί ἐγένετο, ὁ παῖς ἐκ τῆς οἰκίας ἐκβῆναι καὶ πατέρα σὰς ζητεῖν.
C 6 PET γνοῦς τί ἐγένετο, ὁ παῖς ἐξέβη ἐκ τοῦ οἴκου ζητεῖν τὸν πάτερα αὐτοῦ .

C 7 .. The women want to know why they must leave their homes behind.
C 7 LRW αἱ γυναῖκες γνῶναι βούλοντο τί αὐταῖς δεῖ τὰς οἰκίας καταλείπειν.
C 7 LXD αἱ γυναῖκες βούλονται γνῶναι τί δεῖ τὰς οἰκίας καταλείπειν.
C 7 PAP αἱ γυναῖκες βούλονται γνῶναι διὰ τί δεῖ τὰς οἰκίας καταλιπεῖν.
C 7 PET αἱ γυναῖκες βούλονται γνῶναι τί δεῖ αὐτας καταλείπειν τοὺς οἴκους αὐτῶν.

C 8 .. Having learned that the barbarians were approaching, the women embarked on the ships.

C 8 LRW αἱ γυναῖκες γνοῦσαι ὅτι οἱ βάρβαροι προσέρχονται εἰς ναῦν εἰσέβησαν

C 8 LXD γνοῦσαι ὅτι οἱ βάρβαροι προσχωροῦσι αἱ γυναῖκες εἰς τὰς ναῦς εἰσέβησαν.

C 8 PAP γνοῦσαι τί γίγνεται αἱ γυναῖκες εἰς τὰς ναῦς εἰσέβησαν.

C 8 PET γνόντες ὅτι οἱ βάρβαροι προσχωρέουσιν, αἱ γυναῖκες εἰς τὰς ναῦς εἰσέβησαν.

C 9 .. The soldiers, whom Xerxes sent, climbed the mountain very quickly.

C 9 LRW οἱ στρατιῶται, οὓς ὁ Χέρχης ἔπεμψε, μάλα τάχιστα τὸ ὄρος ἀνέβησαν.

C 9 LXD οἱ στρατιῶται, οὓς ὁ Χέρχης ἔπεμψε, τὸ ὄρος τάχιστα ἀνέβησαν.

C 9 PAP οἱ στρατιῶται, οὓς ὁ Ξέρξης ἔπεμψε, ἐπὶ τὸ ὄρος τάχιστα ἀνέβησαν.

C 9 PET οἱ στρατιῶται, οὓς Ξέρξης ἔπεμψε, ἀναβάντες ἐπὶ τὸν ὄρον τάχιστα.

C 10 .. When they arrived at the top, they saw the Greeks, who did not stand bravely but fled away.

C 10 LRW εἰς τὸ ἄκρον ἀφικόμενοι τοὺς Ἕλληνας ἔβλεψαν, οἳ οὐκ ἀνδρείως ἔστησαν ἀλλὰ ἔφυγον.

C 10 LXD ἐπεὶ εἰς τὸ ἄκρον ἀφίκοντο, τοὺς Ἕλληνας εἶδον, οἳ οὐκ ἀνδρείως ἔστησαν ἀλλ' ἀπέφυγον.

C 10 PAP ἐπεὶ εἰς τὸ ἄκρον φίκοντο, τοὺς Ἕλληνας εἶδον, οἳ οὐκ ἔστησαν ἀνδρείως ἀλλὰ ἀπέφυγον.

C 10 PET ἀφίκοντο εἰς ἄκρον τοῦ ὄρου, ἔβλεψαν τοὺς Ἕλληνοὺς, οὓς οὐκ ἀνδρείως ἔστησαν ἀλλὰ ἀπέφυγον.